

COURT OF COMMON PLEAS
СУД ОБЩЕГРАЖДАНСКИХ ИСКОВ

Judicial District, County of
Судебный округ, округ

NOTICE OF APPEAL FROM MAGISTERIAL
DISTRICT JUDGE JUDGMENT
УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ АПЕЛЛЯЦИИ НА РЕШЕНИЕ
СУДЬИ МИРОВОГО РАЙОННОГО СУДА

COMMON PLEAS No.
ГРАЖДАНСКИЙ ИСК №

NOTICE OF APPEAL

Notice is given that the appellant has filed in the above Court of Common Pleas an appeal from the judgment rendered by the Magisterial District Judge on the date and in the case referenced below.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ АПЕЛЛЯЦИИ

Настоящее уведомление подтверждает, что заявитель подал в указанный выше суд общегражданских исков апелляцию на решение судьи мирового районного суда в дату и в отношении дела, указанных ниже.

NAME OF APPELLANT ИМЯ ЗАЯВИТЕЛЯ		MAG. DIST. NO. Суд. округ №	NAME OF MDJ Ф. И. О. МИРОВОГО РАЙОННОГО СУДЬИ	
ADDRESS OF APPELLANT АДРЕС ЗАЯВИТЕЛЯ		CITY ГОРОД	STATE ШТАТ	ZIP CODE ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС
DATE OF JUDGMENT ДАТА РЕШЕНИЯ:	IN THE CASE OF (Plaintiff) ПО ДЕЛУ (истец) (ответчик)		(Defendant)	
DOCKET No. ДОСЬЕ №	vs/против SIGNATURE OF APPELLANT OR ATTORNEY OR AGENT ПОДПИСЬ ЗАЯВИТЕЛЯ ИЛИ ЕГО АДВОКАТА/ПРЕДСТАВИТЕЛЯ			

This block will be signed ONLY when this notation is required under Pa. R.C.P.M.D.J. No. 1008.

Подпись необходима, ТОЛЬКО если это требуется согласно статье Pa. R.C.P.M.D.J. No. 1008.

This Notice of Appeal, when received by the Magisterial District Judge, will operate as a SUPERSEDEAS to the judgment for possession in this case.

Настоящее уведомление об апелляции, после его получения судьей мирового районного суда, служит в качестве SUPERSEDEAS по делу о владении.

Signature of Prothonotary or Deputy / Подпись секретаря суда или его заместителя

If appellant was Claimant (see Pa. R.C.P.M.D.J. No. 1001(3) in action before a Magisterial District Judge, A COMPLAINT MUST BE FILED within twenty (20) days after filing the NOTICE of APPEAL.

Если заявитель был истцом (см. Pa. R.C.P.M.D.J. No. 1001(3) по делу, рассмотренному в мировом районном суде, ЖАЛОБА ДОЛЖНА БЫТЬ ПОДАНА в течение двадцати (20) дней после получения УВЕДОМЛЕНИЯ ОБ АПЕЛЛЯЦИИ.

PRAECIPE TO ENTER RULE TO FILE COMPLAINT AND RULE TO FILE

(This section of form to be used ONLY when appellant was DEFENDANT (see Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001(5) in action before Magisterial District Judge. IF NOT USED, detach from copy of notice of appeal to be served upon appellee.

PRAECIPE: To Prothonotary

Enter rule upon _____
Name of appellee(s)

appellee(s), to file a complaint in this appeal (Common Pleas No. _____) within twenty (20) days after service of rule or suffer entry of judgment of non pros.

PRAECIPE УКАЗАТЬ РЕШЕНИЕ О ПОДАЧЕ ЖАЛОБЫ И РЕШЕНИЕ О ПРИОБЩЕНИИ К ДЕЛУ

(Этот раздел формы необходимо заполнить, ТОЛЬКО если заявитель был ОТВЕТЧИКОМ (см. Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001(5) по делу, рассмотренному в мировом районном суде. ЕСЛИ ЭТА ЧАСТЬ ФОРМЫ НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, ее следует удалить из копии уведомления об апелляции, направляемой заявителю.

PRAECIPE: Секретарь суда

Указать правило _____
Имя заявителя (имена заявителей)

Должны представить жалобу в отношении данной апелляции (зарегистрирована в суде общегражданских исков под № _____) в течение двадцати (20) дней после получения решения или вынесения решения о неявке.

Signature of appellant or attorney or agent / Подпись заявителя или его адвоката/представителя

RULE: To _____, appellee(s)
Name of appellee(s)

- (1) You are notified that a rule is hereby entered upon you to file a complaint in this appeal within twenty (20) days after the date of service of this rule upon you by personal service or by certified or registered mail.
- (2) If you do not file a complaint within this time, a JUDGMENT OF NON PROS MAY BE ENTERED AGAINST YOU.
- (3) The date of service of this rule if service was by mail is the date of the mailing.

Date: _____, 20 _____

РЕШЕНИЕ: В адрес _____,
заявителя (заявителей) *Имя заявителя (имена заявителей)*

- (1) Вы уведомляете о том, что настоящим принято решение о подаче жалобы в отношении данной апелляции в течение двадцати (20) дней после получения вами данного решения (лично или зарегистрированным почтовым отправлением).
- (2) Если вы не подадите жалобу в течение указанного времени, вам **МОЖЕТ БЫТЬ ВЫНЕСЕНО РЕШЕНИЕ О НЕЯВКЕ (NON PROS)**.
- (3) Дата получения настоящего решения (если оно было направлено по почте) является датой отправления.

Дата: _____ 20 _____

Signature of Prothonotary or Deputy / Подпись секретаря суда или его заместителя

YOU MUST INCLUDE A COPY OF THE NOTICE OF JUDGMENT/TRANSCRIPT FORM WITH THIS NOTICE OF APPEAL.

The appellee and the magisterial district judge in whose office the judgment was rendered must be served with a copy of this Notice pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. 1005(A).

К НАСТОЯЩЕМУ УВЕДОМЛЕНИЮ ОБ АПЕЛЛЯЦИИ НЕОБХОДИМО ПРИЛОЖИТЬ УВЕДОМЛЕНИЕ О РЕШЕНИИ/ФОРМУ ТРАНСКРИПТА.

Заявителю и мировому районному судье, который вынес решение, должны быть направлены копия настоящего уведомления согласно Pa.R.C.P.M.D.J. 1005(A).

**PROOF OF SERVICE OF NOTICE OF APPEAL AND
RULE TO FILE COMPLAINT**

(This proof of service must be filed within 10 days after filing of
the notice of appeal)

I hereby certify that I served the Notice of Appeal, Common
Pleas No. _____, upon the
Magisterial District Judge designated therein on
_____, _____ by

- personal service, or
 certified or registered mail, sender's receipt
attached hereto,

and upon the appellee, _____, on
_____, _____ by

- personal service, or
 certified or registered mail, sender's receipt attached
hereto,

I verify that the statements herein are true and correct. I
understand that false statements herein are made subject to
the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 Pa.C.S.
§ 4904) relating to unsworn falsification to authorities.

By: _____
Подписано Name
Имя

Date: _____
Дата:

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВРУЧЕНИЯ УВЕДОМЛЕНИЯ ОБ
АПЕЛЛЯЦИИ И РЕШЕНИЯ О ПРИОБЩЕНИИ К ДЕЛУ**

(Настоящее подтверждение вручения должно быть
оформлено в течение пяти (10) дней после подачи
уведомления об апелляции)

Настоящим я подтверждаю, что я вручил(-а) уведомление
об апелляции, зарегистрированное в суде
общегражданских исков под №
_____, в отношении
решения мирового районного судьи (дата)
_____,
_____ посредством

- личной доставки, или
 заказным или зарегистрированным
почтовым отправлением (квитанция
прилагается),

заявителю, _____, (дата)
_____, _____ посредством

- личной доставки, или
 заказным или зарегистрированным почтовым
отправлением (квитанция прилагается),

Я подтверждаю, что заявления, сделанные в настоящем
документе, насколько мне известно, правдивы и
достоверны. Я понимаю, что ложные заявления,
сделанные в настоящем документе, подлежат наказанию
согласно статье 4904 Уголовного кодекса (18 Pa.C.S. §
4904), касающейся предоставления государственным
органам ложных сведений не под присягой.

Signature
Подпись